

# POZNAJ SVOJE PRÁVA!



Keď ideš pred súd



Spolufinancované z programu Európskej únie v oblasti spravodlivosti

Táto brožúrka bola vytvorená v rámci projektu:

## Child-Friendly JT

Práva maloletých osôb na informácie, preklad a tlmočenie v trestnom konaní: Vývoj nástrojov vhodných pre deti. JUST-AG-2016-06-760674

Podpora Európskej komisie na výrobu tejto publikácie nepredstavuje súhlas s obsahom, ktorý odráža len názory autorov, a Komisia nemôže byť zodpovedná za prípadné použitie informácií, ktoré sú v nej obsiahnuté.



## 2 PRÁVO NA PREKLAD A TLMOČENIE

Keď niečomu nerozumieš, môžeš sa opýtať:

- Kto sa bude trestného konania zúčastniť.
- Ako prebieha trestné konanie.
- Aké sú tvoje práva.
- podieľať.
- Aký spôsobom si sa mal podľa obžaloby na trestnom čine
- Z akého trestného činu si bol obvinený.

Máš právo byť jasným a zrozumiteľným spôsobom informovaný o tom:

Máš právo na preklad a tlmočenie. Ak ľudia na súde hovoria jazykom, ktorému nerozumieš, máš právo na profesionálneho tlmočníka, ktorý ti pomôže pochopiť, čo sa na súde hovorí, a preloží ti dôležité dokumenty.

O profesionálnu pomoc sa ti musí postarať aj v prípade, že máš problém so zrakom alebo rečou. Zaisť ti napríklad niekoho, kto hovorí znakovým jazykom alebo ti dokumenty predloží napísané Braillovm písmom.

## SÚD

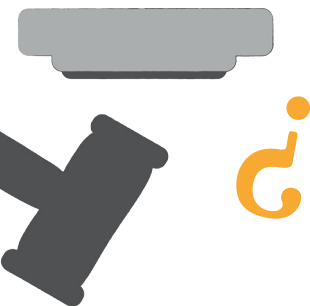
Je to miesto, kde sa riešia spory.



## ŽALOBCOVIA

Sú to verejní obhajcovia. Konajú v mene obyvateľov, keď bol spáchaný trestný čin. Ich práca je hľadať dôkazy trestného činu a preukázať, kto ho spáchal.

## ÚRADNÍK SO SÚDNOU PRÁVOMOCOU



Sú to ľudia, ktorí pracujú na súdoch alebo tribunáloch, ako sú sudcovia, súdni úradníci a žalobcovia.

## KTO SÚ TO PRÁVNE ORGÁNY?

POUČENIE O PRÁVACH DIEŤAŤA

# POZNAJ SVOJE PRÁVA!

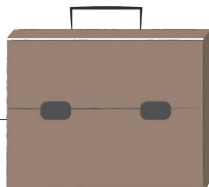
Keď ideš pred súd



Ak majú právne orgány podozrenie alebo si myslia, že si spáchal trestný čin, a je s tebou začaté súdne konanie, **máš právo dostať jasné a presné informácie o svojich právach.**

V tomto letáku sa dozvieš, aké práva to sú

## 3 PRÁVO NA OBHÁJCU



Máš právo na obhajcu, ktorý ťa bude obhajovať. Môžeš požiadať o obhajcu, ktorému veríš. Pokiaľ žiadneho obhajcu nemáš a je možné, že budeš zatknutý, musia ti ho pred začatím súdu zabezpečiť. Táto právna pomoc môže byť bezplatná.

Toto právo taktiež zahŕňa:

- Môžeš požiadať o radu svojho obhajcu, pred tým než ideš na súd a/alebo pri výsluchu právnickými orgánmi.
- Obhajca ťa môže sprevádzať pri výsluchu a ústne ťa brániť.
- Obhajca ťa môže sprevádzať pri niektorých vyšetrovacích procedúrach alebo pri zabezpečovaní dôkazov.
- Celá vaša komunikácia je len medzi vami.

## 4 PRÁVO, ABY BOLA TVOJA MATKA, OTEC ALEBO ZÁKONNÝ ZÁSTUPCA INFORMOVANÝ

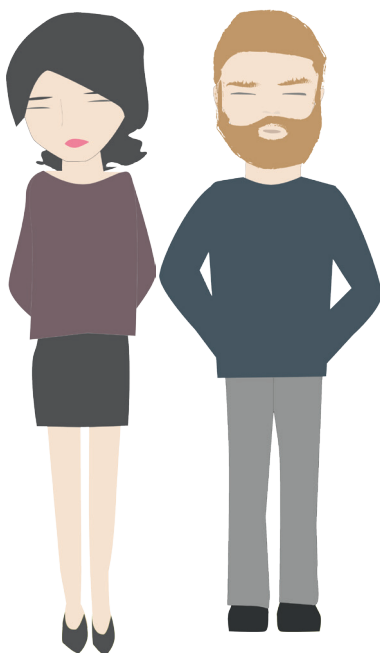
Máš právo, aby tvoja matka, otec alebo zákonný zástupca dostávali rovnaké informácie ako ty. Tieto informácie dostanú od právnych orgánov. Napríklad by mali byť informovaní o tom, že si podozrivý zo spáchania trestného činu, aké sú tvoje práva, ako funguje trestné konanie, kto sa ho zúčastní o nasledujúcich krokoch atď.

V niektorých prípadoch nie je v súlade s tvojimi najlepšimi záujmami, aby bola tvoja matka, otec alebo zákonný zástupca informovaný. V týchto prípadoch si môžeš na informovanie vybrať iného dospelého. Príslušný právny orgán musí takého dospelého schváliť.

## 5 PRÁVO DIEŤAŤA BYŤ SPREVÁDZANÉ JEHO MATKOU, OTCOM, ALEBO ZÁKONNÝM ZÁSTUPCOM POČAS SÚDNEHO KONANIA

Tvoja matka, otec alebo zákonný zástupca môže byť s tebou počas celého trestného konania. Napríklad pri rozhovore so sudcami alebo žalobcami.

V niektorých prípadoch nie je v súlade s tvojimi najlepšimi záujmami, aby ťa matka, otec alebo zákonný zástupca sprevádzali. Potom môžeš požiadať, aby ťa sprevádzala iná dospelá osoba. Takúto osobu musí schváliť príslušný právny orgán.



## 6 PRÁVO NA INDIVIDUÁLNE POSÚDENIE

Máš právo na individuálne posúdenie. Súdni odborníci sa ťa budú pýtať na rodinu, priateľstvá, štúdium atď.

Toto posúdenie sa vykonáva preto, aby súdne orgány spoznali tvoje potreby a prijali rozhodnutia alebo opatrenia, ktoré sú pre tvoj prípad vhodné.

Toto posúdenie sa obvykle robí na začiatku pojednávania pred začatím súdneho konania.

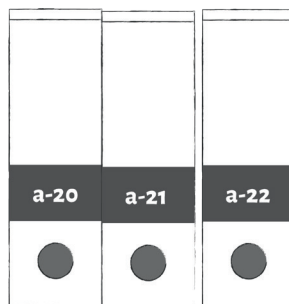
## 7 PRÁVO ZÚČASTNIŤ SE SÚDNEHO KONANIA



Máš právo zúčastniť sa súdneho konania. To znamená, že môžeš byť prítomný na súdnom konaní a vyjadriť svoj názor.

Pokiaľ sa nemôžeš súdneho konania zúčastniť, máš právo za určitých podmienok požiadať o nové pojednávanie alebo o iné súdne odvolanie.

## 8 PRÁVO NA PRÍSTUP K SPISOVÉMU MATERIÁLU



Máš právo na prístup k dokumentom, ktoré sa týkajú tvojho prípadu. Toto právo sa vzťahuje na teba aj tvojho obhajcu.



## 9 PRÁVO NA OCHRANU SÚKROMIA

Máš právo na ochranu súkromia počas celého súdneho procesu. Súdne konanie sa zvyčajne koná bez prítomnosti verejnosti, o vylúčení verejnosti môže rozhodnúť sudca.

Nahrávky vypočúvania sa nesmú zverejňovať. To znamená, že iba ty a príslušné právne orgány ich môžu vidieť a vypočuť si ich.

## 10 PRÁVO NA ODVOLANIE

Ak si myslíš, že tvoje práva neboli rešpektované, môžeš sa odvolať. To znamená, že môžeš požiadať o preverenie opatrení, ktoré sa ťa týkajú.